



SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

*donde "Ogallá" me dedica una traducción de Heine*

AÑO II.—NÚMERO 49

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR Y PROPIETARIO:

GALÓ SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 16 de Febrero de 1896

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »  
ANUNCIOS ECONÓMICOS.

## NUESTRAS FIESTAS

**A**UN cuando faltan todavía algunos meses para la celebración de nuestros festejos de Agosto, creemos que, desde luego, algo podría irse pensando respecto al programa á que han de sujetarse los mismos, si queremos que para aquella época se vea nuestra ciudad favorecida con la asistencia de los forasteros que, gratamente atraídos, nos honren con su visita.

Tomando por base los seis mil duros á que aproximadamente ascienda lo recaudado hasta entonces, conveniente sería el ir estudiando alguna novedad que rompiera con la mortificante y rutinaria monotonía de los cohetes, las músicas y demás reproducciones del mismo cliché que, lejos de llamar la atención, cansan y desesperan.

Los certámenes literarios, artísticos y musicales, aparte de ser esparcimiento noble, instruyen y deleitan, y bien puede este número figurar entre los primeros del programa que se confeccione, para cuyo objeto debiera nombrarse una comisión no solo encargada de solicitar premios sino de proponer temas, á fin de evitar tanto tema absurdo que se anunciaron en otros certámenes y que trajeron el ridículo más espantoso sobre los propositores, sobre los certámenes y sobre los mismos poetas y escritores premiados, causas todas ellas que arredraron de asistir al palenque literario á literatos que, teniendo bien cimentada su fama de tales, se exponían á perderla.

Aparte aquella comisión, deben nombrarse otras que propongan números para la redacción del programa aceptado luego de discutidos convenientemente aquellos, no olvidando el imprimir algunos miles de ejemplares para repartirlos profusamente fuera de la población que es donde importa que se conozcan.

Respecto á las corridas de toros opinamos que de ninguna manera pueden ser subvencionadas por el Ayuntamiento, pues sabido es que el dinero que se recauda por aquel espectáculo se reparte entre los diestros y auxiliares de la cuadrilla y demás gastos que demanda tan costosa diversión. Y no

se nos objete que las corridas atraen gente forastera porque este es un argumento falso como vamos á probarlo.

Demos por cierto que del Ferrol, Santiago, Lugo, Betanzos y algún otro pueblo comarcano concurren quinientos ó mil forasteros, estos, en todo caso lo más que harán será venir á presenciar la corrida y marcharse inmediatamente á sus casas, toda vez que los ferrocarriles, empresas de vapores y de coches establecen itinerarios especiales y á horas oportunas para que las utilicen los excursionistas, y por tal sistema, véase que quienes resultan utilizados son las referidas empresas y la de la plaza de toros, pero sin que quede cantidad alguna en beneficio de la población.

No es que nos opongamos á la celebración de la *fiesta nacional*—aunque la repugnamos individualmente—si es que ella ha de reportar distracción al pueblo; pero entendemos que deben tener lugar por cuenta y riesgo de los que quieran aventurarse á dar las corridas, teniendo presente que por ningún concepto han de concedérseles subvenciones que distraerían sumas muy necesarias para dar variedad á las fiestas en general. Bastante perjuicio causan de por sí al comercio y á todas las clases sociales.

Tal es la opinión que sobre esto sustentamos y que conforma en absoluto con la de muchas personas serias con quien hemos consultado nuestro parecer. Los festejos se hacen para que sean reproductivos, y por que el dinero que en ellos se invierte vaya á manos de los productores y trabajadores. Así lo aconseja la sana economía y sería absurdo proceder de otro modo.

En las reuniones previas que han tenido lugar en nuestro Ayuntamiento por iniciativa del Alcalde Sr. Argudin, se convino en que, por lo menos, mensualmente habrían de reunirse los señores vocales de la comisión popular asociada á la comisión de festejos del Municipio, y, efectivamente, no obstante haber pasado ya cuatro meses, no ha circulado convocatoria alguna, ni sabemos que, al caso concreto que nos ocupa, se cambiasen impresiones de ninguna especie, ni se hiciese nada práctico á no ser la cobranza de cantidades á los particulares suscriptores, que las dan

con recelo porque no sólo ignoran si hay algo acordado referente á programa, sino que temen se utilice su dinero en subvenciones análogas á la que hemos hecho notar al tratar de los toros.

Bueno sería que, por lo que ocurrir pudiera, se convocase á una nueva reunión, se diese cuenta del estado de lo recaudado hasta la fecha y, por último, se iniciase algo para que la prensa lo publicase y fuera ya anunciándose, por lo menos, que nuestras fiestas de este año serán excepcionales.

Ya que el comercio y el pueblo respondieron cumplidamente á las iniciativas de su municipio, á este corresponde el que los sacrificios hechos no resulten estériles, y que el precedente de ahora no sirva para enfriar entusiasmos sucesivos.

## LA CORUÑA FABRIL É INDUSTRIAL

**D**ESEOSOS de que pueda apreciarse debidamente el estado de progreso que, merced al trabajo, adquiere un pueblo emprendedor, hemos comenzado hace ya tiempo la, para nosotros, gratísima tarea de ir dando á conocer la importancia social, mercantil y marítima que día á día va aumentando nuestra bella capital.

Pero queremos dar más amplitud á nuestros estudios y así, en lo sucesivo, iremos presentando á la Coruña bajo el doble aspecto fabril é industrial que la caracterizan, dejando para más adelante el analizarla como agrícola.

Para el objeto que nos proponemos visitaremos fábricas y talleres, celebraremos conferencias con industriales y fabricantes, investigaremos datos y publicaremos en detalle cuantas noticias sean pertinentes al cometido que voluntariamente nos imponemos.

Sin salirnos del radio de nuestra ciudad, hay dentro de su recinto centros mecánicos y manufactureros dignos de fijar nuestra atención: fábricas de tabacos, de tejidos de algodón, de hilo y de género de punto; de fundición; de puntas de París y de tachuelas; de harinas; de pastas; de chocolates; de cervezas, gaseosas y licores; de aserrar mármoles; de muebles; de ceri-



llas fosfóricas; de molduras; de estampado al cromo sobre metales, y otras varias.

Esto en lo que afecta á fabricación, que en lo que se refiere á la modificación de las primeras materias que transforma la industria, innumerables son los talleres donde el artista y el bracero se ocupan en convertir el hierro, la madera y otros productos naturales, en elegantes y sólidos objetos de ferretería, ebanistería y demás artículos que una vez ultimados explotan el comercio y el tráfico.

Si nuestra voz fuera escuchada y tuviéramos la suerte de hallar eco, nos atreveríamos á rogar á las provincias hermanas Lugo, Pontevedra y Orense, y otras ciudades importantes de la región, y en su nombre á los periódicos que se publican en aquellas capitales, ó á algún particular, que se dignaran auxiliarnos, que se sirviesen dirigirnos cuantos datos hubieren por conveniente respecto al movimiento mercantil, industrial y marítimo de sus localidades, para en su día confeccionar un cuadro estadístico del valimiento, riqueza y progreso de Galicia en general y ver si luego de compulsados comparándolos con los tan decantados de otras regiones, conseguimos que los poderes del Estado paren mientes en nuestro adelanto y se percaten de que ha llegado el día de que se nos haga justicia.


No sin disgusto lo declaramos, pero habremos de decir con toda la franqueza y espontaneidad que nos distinguen, que dudamos de ser atendidos por aquellos á quienes nos dirigimos, por que preocupados con nimiedades y fruslerías de escaso interés, suelen no dar preferencia á ciertas investigaciones que son la base de la buena marcha de todo país culto y que se afana por su progreso en todos los órdenes de su vida intelectual y material.

Mas si por un caso obtuviéramos lo que con tan buena voluntad rogamos, conste que no tan solo habremos de publicar en las columnas de nuestra REVISTA los datos que se nos remitan, sino que profundamente agradeceremos la distinción de que se nos haga objeto.

Por lo pronto, en breve empezaremos por lo que al comienzo de este artículo,—especie de preámbulo de los que publicaremos—hemos anunciado, seguísimos de que cuantos se interesen porque el buen nombre de la Coruña ocupe el lugar que le corresponde, han de estimar el que la demos á conocer bajo tan múltiples aspectos que la enaltecen y avaloran.

Así conceptuamos que respondemos debidamente al favor de nuestros conciudadanos y que servimos de una manera cumplida á los deberes que á todo hombre probo impone el patriotismo.

## EL ARCHIVO GENERAL DE GALICIA

 HORA que según parece nuestra Excelentísima corporación popular y en especial esta Cámara de Comercio llaman la atención del señor

Ministro de Fomento acerca de la necesidad de atender en primer término á la construcción de un edificio destinado para Archivo general de Galicia, cuyos numerosos é importantísimos documentos interesan, no solo á nuestra ciudad, sino á la región entera y á su historia, creemos conveniente dar á conocer el deplorable estado en que se encuentra este establecimiento, sin que hayan podido mejorarlo los esfuerzos hechos por sus jefes en distintas épocas, ni sus súplicas y gestiones cerca de la superioridad.

A la amabilidad del actual jefe, nuestro querido amigo D. Andrés Martínez Salazar, debemos los siguientes datos, que hemos comprobado por nosotros mismos, y extractado de las memorias reglamentarias que dicho jefe ha elevado á la dirección general de Instrucción pública, correspondientes á los años 1893 á 1895.

“De todos los establecimientos de su índole dependientes del ministerio de Fomento, no hay ninguno que se halle instalado en peores condiciones, ni que haya sido menos atendido, á pesar de las numerosas instancias que sus jefes han elevado á la superioridad en otras épocas.

“Desde el año 1775, fecha en que fué creado el Archivo general de Galicia, no hay noticia de que se haya gastado un solo céntimo en obras de reparación y conservación, habiéndose verificado las necesarias de seguridad en el momento, ya cercenando la exigua suma que tiene consignada para gastos de material, ya acudiendo sus jefes en casos apurados á las Excelentísimas Corporaciones provincial y municipal, las cuales en más de una ocasión le han prestado generoso auxilio.

“En el local y forma en que se hallan colocados los copiosos documentos de este Archivo, fuera locura el pensar que algún día llegarán á clasificarse definitivamente, y aún cuando transcurridos muchos años la clasificación pudiera realizarse, resultaría ya inútil por haber ya entonces terminado su obra de destrucción la humedad y la polilla.

“En el reconocimiento y limpieza de fondos que se está verificando, se observa que más de la mitad de los documentos correspondientes al siglo XVI (los más interesantes bajo el punto de vista histórico) se han convertido en pasta ó en polvo, quedando destruidos por completo; y á la simple inspección ocular se nota que los pertenecientes á siglos posteriores no se hallan en mucho mejor estado de conservación.

“La estantería, de cinco metros de altura formada por gruesas tablas y anchas columnas de pino, esta alabeada, podrida, acribillada por la polilla y amenazando desplomarse juntamente con la enorme masa de papel que sustenta.

“Los inmundos sótanos en que secustodian los documentos, están situados á cuatro metros del mar y su piso de piedra algo más bajo que el nivel del mismo; en ellos se pierde la salud, se expone la vida y el empleado más laborioso y apto desmaya forzosamente

ante la dificultad de trabajar en tan pésimas condiciones.”

Si han de salvarse de una pérdida segura tan gran número de documentos, que no sólo interesan á la historia de Galicia, sino también á los propietarios grandes y pequeños de esta región que tienen en el Archivo sus títulos de propiedad, urge trasladarlos á otro local cuatro veces más amplio que el que actualmente ocupan y que reúna las condiciones de luz y ventilación necesarias para conservar los que se hallan aún en buen estado y evitar en lo posible la ruina de los ya invadidos por la humedad y la polilla. Este grave mal solo puede remediarse con la construcción de un edificio apropiado para Archivo, que habría de ser de piedra, hierro ó ladrillo, aislado para evitar incendios, de sólo dos cuerpos, bajo y principal y con la estantería también de hierro fundido y barnizado.

Mucho habríamos de estimar á nuestro ilustre amigo el Excmo. Sr. D. Aureliano Linares Rivas, actual Ministro de Fomento, que atendiese reclamación tan justa, ya que se trata de la conservación de los cimientos sobre los que ha de descansar el monumental edificio de nuestra patria historia.

## Campo neutral

### LOS ORIGENES DEL GALLEGO

Sr. Director de la REVISTA GALLEGA.

I.

Mi querido amigo: en descubierto con V.—debiéndole la atención de recibir puntualmente la REVISTA—ofréceseme ahora una grata oportunidad para demostrar que, contra lo que pudiera V. suponer, no le tengo en olvido, y esa oportunidad me la proporciona el reciente artículo que bajo el título *Los orígenes del gallego* y suscripto por *Otro Fernández* acabo de leer.

El asunto de dicho trabajo me ha ocupado varias veces—como cuando, muchos ha, propuse la creación de la *Academia Gallega*—y actualmente ando á vueltas en los ratos de vagar, con un ligero estudio acerca de la poesía popular gallega, tema intimamente ligado al que es objeto del artículo inserto en la REVISTA.

Cuando yo expuse la conveniencia de crear la *Academia*, teniendo en cuenta que el trabajo de reorganización de nuestro idioma era obra imposible para una sola persona, y acometido por varias necesitaba la dirección que exige la unidad de tarea tan importante, la idea fué bien acogida, pero nada más que en las columnas de los periódicos.

Andando el tiempo, se intentó su realización por el antiguo *Folk-Lore*, y por causas de antiguo conocidas, cuyos efectos se dejan sentir muy á menudo, en nuestro país, el generoso propósito no llegó á la categoría de hecho consumado.

Debiera arredrarme de volver á tratar del asunto, el final del artículo del *Otro Fernández*, de Tuy, porque termina «arrojando un guante,» y á parte que mi intento de decir algo acerca del particular no envuelve ningún género de arrogancia, inspirame recelo todo lo que á polémicas se refiera porque de antiguo sé como suelen terminar estas entre escritores gallegos. (1)

(1) No tema el Sr. Pereira que en la REVISTA suceda tal como él supone.—N. de la R.



Conste, pues, amigo Salinas, que solo trato de hacer uso de un derecho común, exponiendo opiniones, y del especial que V. ha tenido la bondad de concederme considerando colaborador del periódico. Ambos derechos, pues, voy á ejercitar, seguramente con daño de los lectores.

Sentemos la afirmación en que todos convenimos, copiándola del artículo del escritor de Tuy:

«Ante todo y sobre todo debe procurarse la unificación del lenguaje gallego para que cese el estado anárquico en que hoy se mueven nuestros escritores y por más que reconozca que de algún tiempo á esta parte no ha dejado de ganarse mucho terreno en dicho sentido, pareceme poco aún y de desear es que la labor empezada tenga digno coronamiento.»

Perfectamente, las diferencias nacen desde ahí, y son respecto al procedimiento para conseguir esa anhelada unificación.

Opino que son necesarias las disquisiciones que *Otro Fernández* considera «estériles» porque no conociendo las fuentes, no estudiando la etimología, no buscando, en fin, la prioridad, no es posible llegar á tener el idioma nuestro.

No son, por tanto, inútiles las controversias—si son discretas, se entiende—porque si no se discuten, si no se contrastan las opiniones, no puede concederse á ninguna la autoridad necesaria, ni se adelantará siquiera un paso.

Claro está que el gallego, sencillamente por la fuerza con que se desarrolló la lengua romance, se fué adulterando, corrompiendo hasta llegar á un extremo lamentable. Es necesario—y el escritor de Tuy lo declara—«emplear nuestras energías y nuestro tiempo en dar al idioma gallego todo el esplendor posible.»

Y seguidamente de esto, propone la adopción del portugués, con lo cual dice que todo está hecho, pues afirma de plano que ese idioma y el gallego son si no padre é hijo, indistintamente, hermanos, y hubo un tiempo en que no se diferenciaban uno de otro.

Aceptando esta solución, es indudable «que no hay para que hacer gastos inútiles, ni malgastar nuestras fuerzas, publicando antiguos cronicones y rebuscando en extinguidas fuentes nuevos manantiales con que reforzar el caudal léxico de nuestro idioma.»

Claro está que todo eso no vendrá al caso, trayéndonos el portugués á Galicia.

Pasemos porque nuestro idioma y el de los lusitanos haya sido el mismo—que el tiempo, por lo ménos ha ido separándolos bastante. Cabe preguntar si la adopción del portugués sería, como quiere el citado articulista, *unificar* el idioma gallego; sería, como el parece pretender y desear «emplear nuestras energías y nuestro tiempo en dar al gallego todo el esplendor posible.»

Francamente, no veo la relación que exista entre esto y la adopción del portugués. Tal solución sería, en puridad, tirar al arroyo el poco ó mucho idioma nuestro que nos queda, para tomar uno ajeno.

Reconoce *Otro Fernández* que en esto de la reorganización de nuestro idioma «de algún tiempo á esta parte no ha dejado de ganarse mucho terreno en ese sentido» y esto demuestra que siguiendo por ese camino se adelanta con seguridad y con éxito.

La tarea no es fácil, no es labor de un momento, y basta recordar de cuando data este movimiento literario de Galicia que llamamos *renacimiento* para comprender que se ha hecho no poco, y que si todos los escritores gallegos trabajasen *conscientemente* en el mismo sentido el éxito sería mayor.

Si esto es exacto ¿por qué desconfiar de una manera tan absoluta? Esto solo sería natural y lógico, si nada se hubiese adelantado.

Precisamente, las consideraciones que aduce el escritor de Tuy, son argumentos en contra de la adopción del portugués, y se-

ñalan una incongruencia marcadísima entre la premisas y las conclusiones.

Esos trabajos que *Otro Fernández* denomina, lisa y llanamente, estériles, esos gastos que él califica de inútiles, se hacen en todas las naciones cultas, y se consideran indispensables y útiles para el conocimiento de los idiomas, y de los dialectos. Si hechos entre nosotros, no los aprovechamos...

Y hago punto, por ahora, pues quizá diga en otra algo más sobre el particular su amigo que le quiere y b. s. m.

AURELIANO J. PEREIRA.

Madrid 6 Febrero 1886.

## Prosa y Verso

### CARNAVALERÍAS

#### EN LOS SALONES

—¡Pero, hombre, Carlitos! ¿te has convertido en guarda-cantón?

—¿Qué quieres que haga, mascarita, si no hallo quién me dé una broma!

—Ofreceme el brazo y yo te la daré.

—Pero pesadita, ¿eh?

—¡Aplastante! yo te lo prometo.

—Comienza; te escucho con curiosidad.

—¿Estás dispuesto á ser mi caballero durante el tiempo que te necesite?

—¡Ah! ¿pero tú me necesitas?

—¡Toma! y tanto... Puedes hacerme un gran servicio.

—Todo lo grande que tú quieras, idolatrada máscara.

—¡Eh, eh! no te deslices... soy una mujer casada.

—Me place.

—Y traigo un objeto al baile.

—¿El de seguir á tu marido?

—Eso mismo.

—Pues, hija, ciertamente que la bromita va á resultar pesada.

—Ya te lo digo, pero tengo confianza en tu galantería, y no has de dejarme desairada ahora que conoces mi secreto.

—A medias.

—¡Ah...!

—¿Qué?

—¡Allí están!... ¡es él, es él... y es ella...!

¡Acerquémonos...!

—Mira, máscara, no te comprometas... yo les hablaré...

—¡La mato...!

—¡Oiga usted...! ¡Cielos... mi hermana...!

Tableau.

—Escucha, Pepe ¿quieres prestarme tres Alfonsinos?

—Chico, no tengo pólvora para disparos.

—Pues yo tampoco... y es el caso que se van á marchar.

—Buen viaje.

—Si, pero si las convidó al ambigü no se marchan.

—Pues que se queden.

—¡Vengan las quince pesetas y te asocio á mi empresa!

—Como socio capitalista y á ganancias y pérdidas ¿no?

—Como tú quieras... Te advierto que deben ser cosa fina.

—Si, aristócratas... Vamos allá.

—Mira que ojos, y que cuello, y que escote, y que...

—No bajas, que vas á dar una pifia.

—¡Ea, alsacianas de mi vida! Tomad nuestro brazo.

—Gracias; pero y á mamá ¿quién la conduce?

—El Nuncio.

—¡Pero hombre! Su Excelencia ya no está para estas cosas.

—Por mi no vos apureis, *higas... andai, andai...*

—¡Jesús! ésta es una mamá imposible.

—En cambio las niñas si que son posibles.

—Y tanto.

—Vaya, y cenemos pronto, que mañana es día de *frábica*...

—(A *duo*.) ¡Ooooooh...!

—Mire usted, Amparito, que yo soy muy celoso.

—¿Me vuelvo á poner la careta?

—¡No por Dios! deje V. que contemple ese bello rostro.

—Bueno, pues le advierto que una vez que yo dé una palabra no me vuelvo atrás, soy muy constante.

—Así me gusta.

—Ya ve usted, reñi con mi novio, que lo es desde hace veinte días, sólo por corresponderle á usted.

—¿Hasta cuando?

—Hasta siempre.

—Pues tuti émonos, entre nosotros ya debe imperar un a íntima confianza.

—Y nos ca saremos, ¿verdad?

—¡Oh! por supuesto.

—¡Señorito! la señorita dice que ya se ha divertido bastante, que quiere retirarse y que lo espera á V. en el coche...

—¿Cómo...! ¿es usted casado...? ¡Ah... oh...

—¡Maldito auriga...!

#### EN LA CALLE

—¡Pom...!

—¡Condenado Pierrot... me ha deslomado de un vegigazo...!

—¡Oeh... oeh...! Los carcamales como tú no salen estos días á la calle.

—¿Qué baile...!

—¡Un ché, dos chés...!

—¡Dejadme en paz, demonios!

—Pues paga las copas.

—Todo lo que querrais, pero idos con mil diablos.

—¡Bautizarlo con la escoba!

—¡Esto no es ya una broma, es un insulto!

—¡Agua va! ¡Barrerlo, barrerlo...!

(Nota —) Estas se llaman máscaras decentes, porque por decentes pasan los que se disfrazan así para molestar á las víctimas que hallan á mano... ó á escoba.

#### EN EL CASINO

—¡La manta...!

—¡Plaf...!

—¡Ay... me crismaron...!

—Tranquilízate, ahí va un pitillo.

—Gracias... ¡Frrruuuf...! ¡Y es de pega...!

—¿Qué! ¿te quemaste?

—No... ¡me abrasé...!

—¡Agua, agua...! ¡La geringa...!

—¡Hombre, por Dios...! ¡que vais á estropearme! ¡que me llenais de polvo...!

—¡Polvo... polvo...? ¡El plumero, el plumero!

—¡Padre nuestro...!

—¡Que lo sacudan...!

—¡La irrupción de los bárbaros...!

—¡Que cante flamenco por todo lo alto...!

—¡Confiteor Deo...!

—¡La manta...!

(Nota) Estas también son bromas cultas, ligeritas y oportunas, que suelen usarse antes y aún después del carnaval.

#### EN LA CASA

##### BALANCE

Cinco cenas, al fiado, una con otra á veinte pesetas.	100 pesetas.
Por dos trajes y sombreros, que me estropearon en la calle y en el casino.	170 »
Por trapos, árnica y otros medicamentos para curarme los coscorriones.	80 »



Por imprevistos. (Todo al fiado) . . . . .	200	»
Total. . . . .	500	»

## DEDUCCIÓN

Como no quedo pagar ¡claro! me matarán: pero antes ahí va la cuenta para que la satisfagan *mís queridos amigos*.

A la Funeraria por mis gastos de entierro modesto . . . . .	300	pesetas
Por una corona sencilla. (Creo que la merezco bien) . . . . .	200	»
Total. . . . .	500	»

## SALDO

Mideuda. . . . .	500	pesetas
La de mis consocios . . . . .	500	»
Diferencia. Igual. . . . .	000	pesetas

¡Y luego, vengan ustedes á que les escriba más *carnavalerías!*

ORSINO.

## A Evaristo Martelo Pauman del Nero

(DE HEINE)

¿Quién o reló inventóu? ¿quén atreveuse  
A carreira do tempo á sinalar?  
Un home foi: tristeiro, esmorecido,  
Longa noite do inverno ao pe do lar,  
Vendo fugir cal lostrego a ledicia  
E as coitas preguizosas camiñar,  
Do verme que ó rilaba o rengo-rengo  
Ajudoulle seus doores mensurar.

¿Quién o bico inventóu? Foron os labios  
Acesos pol-o amor de unha muller  
Que agarimosa os bicos espacia  
Sin coidar que chegaran á nocer.  
Era o mayo: as flores rescendentes  
Espallaba a nai-terra do seu ser:  
As rayolas do Sol o chan bicaban  
E os paxáros chiaban c'o placer.

OGALLÁ.

Lugo.

## POR GALICIA

## RECUERDOS É IMPRESIONES

## II

El ilustrado *voluntario* de la guerra de Africa, D. Pedro Antonio de Alarcón, decía que ni en la visita del más pequeño villorio debía dejar de observarse orden en la sucesión de impresiones, que de lo contrario se aumentarían confusamente como si una placa fotográfica hubiese sido impresionada varias veces. Siguiendo tal consejo, habremos de empezar nuestra visita á Padrón recordando algo de la interesante historia de Iria. En los oscuros dominios de los celtas se pierde el origen de esta villa ocupada luego por los romanos y elevada á municipio tomando el nombre de Flavia en agradecimiento al Emperador F. Vespasiano. Emporio del comercio y centro de gran actividad por su buen emplazamiento, dicen las crónicas, tenía una legua de largo por media de ancho. El establecimiento de la silla episcopal y Cabildo hizo de Iria Flavia uno de los mejores pueblos gallegos. Su situación oculta hacía que hasta allí no llegasen las frecuentes irrupciones bárbaras. Veinte y ocho obispos se reunieron allí, huyendo de ellas y sus cuerpos están hoy sepultados en la colegiata. El descubrimiento de las cenizas del Apóstol á lo que se siguió la traslación de la Sede Iriense á Santiago, las frecuentes devastaciones de los Normandos y las continuas avenidas del

Ulla y Sar acabaron con este pueblo cuyo nombre vemos tantas veces repetido en los viejos cronicones de nuestra pasada historia en la que jugó importante papel. Y de aquí nace Padrón. Arrabal de Iria toma auge desde que aquella ciudad lo fué perdiendo. Desconocese su origen teniéndole por uno de tantos misterios que envuelven el principio de una ciudad. Padrón está muy mal emplazado, oculto entre elevadas montañas y edificado en una extensa planicie, pasan por las puertas de sus casas y destruyen sus cimientos el Ulla y el Sar ríos que si *poetizan*, aquella vega cuando sus aguas están en calma, la cubren é inundan cuando las lluvias del invierno producen esas avenidas que como la que han sufrido los padronenses á principio de este invierno, son otras tantas voces de alerta para que cuanto antes, y poniendo de su parte todo lo que les sea posible se activen los trabajos de canalización del Sar y Ulla, que comenzaron estos últimos días.

Padrón no es pueblo eminentemente pescador. Padrón es una de tantas villas de tierra adentro que se sostiene por su juzgado, su municipio y por su comercio. Si alguna importancia pudo tener acaparosela Cesures emplazado en el comienzo de la Ría de Arosa, pueblo alegre y próspero cuya vida ha paralizado un poco la línea férrea de Carril á Santiago. La ría es navegable hasta Cesures y aquí desembarcaban de los galeones y gabarras gran número de géneros y productos que eran después conducidos en carros al interior. Más cuando el ferrocarril atravesó estos campos y comunicó á Santiago con Carril, la vida marítima de Cesures pasó á este otro puerto que tendremos ocasión de conocer.

M.

## CONTO

Comenzou frabricando foguetes  
N-a vila c'o pai,  
E n-había n-aquela redonda  
Quen mellor traballase n-o oficio  
Qu'o demo de Xan.

Pra facer serradores, ó fogos  
da cór do luar,  
E ceibalos n-a festa da Virxen,  
Demiraba, e ninguen por de diante  
Poñíalla man.

As rapazas do porto que teñen  
Dos aires do mar,  
Os feitizos, y-a sal das endiñas  
Que bicand'as froldas ribeiras  
Xa veñen ou van...

Casque todas por él se morrían  
A oullo falar,  
Tan meloso, apañad'e laberco,  
Que n-o peito o foguete amoroso  
Facía estralar.

Unha tard'en qu'o sol requieimaba  
A atmósfra y-o chan,  
Prenden lume n-a polvra, houbo un trono...  
E topouse o infelis fogueteiro  
¡Ceguiño e sin pan!

Dend'enton po-las portas do mundo  
Botóuse, sin mais,  
A petar n-as almas bondosas,  
¡Qu'inda limpa unha bágoa calquera  
Se ten caridá!...

Eu topei-no unha ves n-un camiño  
N-a veira d'un val,  
Co a sanfona botada n-o lombo,  
O criado co as conchas n-o seo.  
E o nobre do can.

Mesmo lástema daba de velo  
Sofrir e calar...  
Derréado-coa fanga dos anps,  
Co as guelillas de neve xiscadas  
E tócal-as mans

O palique qu'estonces tivemos  
Non podo lembrar...  
¡Quén s'acorda das coitas allás.  
Do paxaro que morre sen niño...  
Da folla que cay!...

O que dél miña enferma memoria  
Non quix'olvidar,  
Esta copra qu'o cego cantaba  
Cand'as cunchas do neno facían  
O chascarrasclás.

«A anduriña ten chouza n-a tella,  
O peixe n-o mar,  
Pol-a noite hacha eido a ovella...  
¡Soil'ó probe lle turran da orella  
E danll'a matar.»

¡Cantas veces tomad'a rayola  
Do sol, á miñan,  
Él facía soal-o estromento  
Como xemen as ondas do río  
Que lamb'o pinal!

Y-er'allí cand'o can dand'ô rabo—  
Pro sín oubear—  
A seu dono lambiall'a alforxa  
Cal s'un fillo fament'un codelo  
Pedirall'a nai.

Unha noite coa bolsa dos cartos  
Fuxeull'o rapás;  
O seor Xan camiñou pol-as vilas  
Sin mais bens, amiguiños, nin groria  
Qu'o probe do can.

Eu non sei quen me dixo nantronte,  
Por cuaselidá,  
Qu'alcontraran o can sin o probe  
Engarrado á sanfona n-a ponte  
Qu'hay cab'a cibdá...

E que soil'unha corda á sanfona  
Quedáballe xa...  
E qu'a pouta do can, dando n-ela,  
Arrancaball'un son lastemeiro  
De triste campá.

Que parés repitía da copra  
C'o mesmo compás,  
«A anduriña ten chouza n-a tella...  
¡Soil'ó probe lle turran da orella  
E danll'a matar!»

LISARDO BARREIRO.

## Del pasado

A MEMORIA DO INSPIRADO AUTOR  
DO DESCONSOLO

## ALBERTO CAMINO

O xilgaro calou... xa non cediño  
A brétema crarea c'o seu canto  
Nin ledo xa o sol madruga tanto  
É layasé o pinal cal un meniño.

O niño vai cachear, ti, picariño  
Que chantame n-o chau non sei que espanto  
¡Era o nacer do sol, do ceo encanto!  
Era a groria do prado, o amorino!

Non leves pau nin pedra, vai valeiro  
E cal a picafolla pintarada  
Sube agachado ben ao limoeiro...

¡Por qué choras rapaz? ¡Ti sorte airada!  
¡O xilgaro morreu! Noite o ruego  
Inverno sempre, e brétema, e xiada.



## LA SOMBRA DEL DELINCUENTE

Oh, tu infeliz, que en ese ebúrneo lecho,  
Anegado en sudor y pavoroso,  
Te azoras y estremeces sin reposo,  
Tremiendo alzar la vista al aureo techo!

«Habla... Y no culpe tu turbado pecho  
Ni al mosquito que vaga veleidoso,  
Ni al céfiro que orea cariñoso,  
Que no están de tu vida, no, en acecho.

¿Qué tienes que temer? Férricos cerrojos  
Guardan tus puertas y también tus gritos,  
Si un ruido abriera tus insomnes ojos.

¿Temes á la desgracia?—¿Qué! ¿No ahitos  
Están todos tus cofres, tus anteojos?  
—¿Quién te persigues pues?—¿Oh, tus delitos!

ANTONIO SANTIAGO SOMOZA.

## Crónica Semanal

## PALIQUE

—¿Teña conta, tío Chinto, e Diol-o garde con ben!

—Asina sexa! ¿Pero qué me das eiquí?

—Un lio.

—Ja ó vaxo, mais ¿qué contén?

—Un mouro.

—Porra...!

—Non, señor, porra non hai, nin tampouco moca; agora non se istila senon basouras ou escobas.

—¿Un mouro, porras, basouras...! ¿el ti volvíchete tolo, Mingote? ¿Dirásmos ó que traís n-este lio?

—Pois un vistido de mouro para me desfrazar e dal-o timo á us cantos pol-a rua adiante.

—¿Acabáramos!

—Porque hoxe n-o dia total-as persoas decentes enmascáranse de tipos do polvo, e eu como son un rapaz decente...

—Ai, eso sin, moi decente...

—Pois claro está, como que ja me convidaron á un baile.

—¿Home... á ti...!

—A min mesmo. Ouza a hestoria.

—Veña a hestoria.

—Pois señor, a outra noite n-a casa d' unha familia habíalle unhas señoritas das do curso...

—¿Do qué?

—Das do curso, ou cursos. ou cursis...

—Jesús, ho, e que modo tes de sinalar!

—As taes tíñanlle unha fame de beilar que adocían.

—¿Carestas!

—Pero non había rapaces.

—Pois faltaba o prencipal, porque ja ves ti, pan con pan...

—Non fai compango, é natural; pois señor, un medio señorito que alí estaba ofrecéuse a trael-os varós...

—¿Deus lle pague a caridade!

—Mais a dona da casa soilo pírmitía que os persentase se levaban posta a carantofía.

—Non deixa de sere unha rareza.

—O andevido consinteu, foi por eles e de alí á pouco tornon con catro amigos desfrazados... e mais eu...

—E armouse o baile.

—E tamén armouse un belen, porque ao último nos pidiron que quitasemos a carantofía e por pouco lles dá un insulto ás señoritas do curso e á señora da casa.

—¿Home! ¿e por qué razón, Minguiños?

—Porque os tás mascarós resultaron sere os saneristas das parroquias e un mais que toca o pimporro n-os enterros...

—¿Ave María Porisma! ¿non che foi ma la groma!

—Groma e mais boa foille o acólito que caeu en Madril.

—¿O acólito...!

—Ou acónito, ou como se chame o bólito que choveu do ceo.

—Esprícate se queres que che entenda..

¡chover acólitos ou acónitos!

—Lea este boletín: a-co-li-tos.

—¿Non, home, non, está un pouco borrado, é verdade, pero mais embaixo dis, mira ben: ae-ro-li-to. ¿E que foi eso?

—Unha pedra de mil quintás que caeu enriba da corte.

—¿Da corte do gando?

—Non, señor, da corte dos españoles.

—¿E de qué proven esa pedra?

—Din que as raibas que sofren certos polítecicos saéronlles do corpo convertidas en vento, rubiron a ademósfera, tornáronse en cousa pesada e non poidendo sosterse por mais tempo, viñéronse ao chan á pique de estomballar á medea humanidade.

—A conta no che é mal traida.

—Para traida a das augas á Cruña.

—¿E logo?

—Nada, que noso Auntamento seique está tocando as castañolas.

—Tocaré, que non che digo que non ¿e n-ó qué ó conoces?

—En que quiria desfacel-o contrato co a compañía concesionaria, cando ésta e non aquel era quen debía querer desfacelo.

—¿E porqué, Mingotichiño?

—Porque en vez de facilitarlle os medios para que salla ben dos seus compormisos, non fai outra cousa que pñerlle pelouros n-o camiño.

—Pero o choyo ¿non foi á consulta?

—Foi, e o consello médeco dis que o depósito das augas debe de sere soterráneo, cousa que fai anos ven pidindo a compañía.

—Home, estou vendo que por fas ou por nefas estades condenados n-a Cruña a beberre barro en vez de auga.

—Eu comprendo que tratasen de romper co a compañía se logo de salvarlle total-as dificultades ela non comprise a sua obriga, pero estando disposta a encher todol-os seus compormisos, vamos, non ó entendo.

—Nin eu tampouco.

—Asina como non se entende o rebumbio que armaron os federás n-a asambrea que tiveron en Madril.

—Conta, conta.

—Elle cousa longa que está tan desfeita que ninguen a endereita.

—Tes razón, nin a cura.

—Falta lles fai a os repubicás un señor Pol.

—¿Poll ¿e quén é ese señor Pol?

—Elle un sabio que cura total-as doenzas facéndolles co a man unhos pases manéticos aos doentes.

—¿Ai, ho! ¿el será certo?

—Como llo digo, tío Chinto. Mira, eu viño, pñsello diante d' un e, pim-pam.

—¿Estáte que lo que por nada me deitas n-o chan: non sexas estrevido!

—Foi para lle espricar como fai o señor Pol.

—¿E iba gente á se curara?

—¿Qué se iba! aquilo éralle un jubileo, e como ademais recebi auga limpa que él manetiza e lle mete os fillos dentro, quedaron secas to lal-as fontes da pobración.

—¿Arrenégote dem! Mesmo perazme unha socha tua.

—Pois non a é porque haille curados que ó testemoyan.

—Home, pois por qué non ó chaman para mellorar a doenza de faltriqueira que padez o Monecipio, Mingote?

—Porque onde mais virtú ten a curación do señor Pol é n-os mules dos nervos, e como o mal do Monecipio, anque crónico, non ten xa nervo, non pode fouzar enriba d-el e ten que morrer *picado do peto*, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.



## Notas Regionales

## ¡OJO CON LAS MÁSCARAS!

Recomendamos á los agentes de la autoridad una exquisita vigilancia con las máscaras que pasean nuestras calles estos días, y recuerden que, según las disposiciones de la Superioridad, de noche no se puede andar de jaraneo con la cara cubierta.

Decimos esto porque ciertos individuos, en la noche del jueves de comadres, embozados en sus capas, ocultando su rostro tras un pedazo de cartón y armados de escobas, la emprendían, en plena calle Real, á escobazos con los pacíficos transeúntes causando lastimaduras y los deterioros consiguientes en sus vestidos, amen del ridículo del populacho que sobre ellos hacían caer.

Dudamos que los que de aquel modo procedieron sean personas de criterio ni tan siquiera medianamente ilustradas, que si alguna de estas recomendables cualidades poseyeran, habrían de comprender que el objeto de toda máscara decente y educada es dar bromas cultas; pero de ninguna manera ser molestos, ni impertinentes, ni buscar pretexto en un disfraz para irritar á las gentes, porque esto puede ocasionar disgustos y conflictos que los encargados de velar por el orden y seguridad públicos están en la obligación de evitar por todos los medios.

No esperamos que la desgraciada ocurrencia se repita; más si esto sucediere, trataremos de averiguar el nombre de los chistosos para que quien corresponda se encargue de darles su merecido; aparte de publicar en nuestras columnas los dichos nombres de los tales sujetos como premio a sus edificantes heroicidades. Y no ofrecemos en vano.

Para ser respetados es necesario que se comience por respetar.

## ESTAMPAS CON ORACIÓN

EN GALLEGO.

Hemos recibido 4 hermosas estampas, dos del Sagrado Corazón, una de Santa Teresa y otra de la Concepción, con oraciones traducidas al gallego, y se venden en la *Tipografía Regional*, de Tuy, á diez céntimos cada una.

Las estampitas son tan preciosas que sin lo que importa la oración en gallego impresa en el respaldo, vale cada una más de los diez céntimos.

## ASALTOS Y BAILES

El asalto que en su hermoso salón dió el domingo anterior la *Reunión de Artesanos*, resultó un verdadero baile. Muchas jóvenes muy lindas y elegantes, no pocas máscaras y bastantes muchachos que no tienen perdón de Dios por permanecer muchos de ellos de simples mirones ó de mirones simples, sin hacer bailar á tanta bella.

El baile de niños que dicha sociedad celebró el jueves en el teatro principal resultó, como todos los de esta índole, excelente de primera.

Aquellos niños y niñas disfrazados caprichosamente con ricos y elegantísimos trajes, semejabán figuritas de *biscuit* que pedían á gritos los estantes de una *etagère* para lucir su gentileza.

Huelga el decir que los pequeñuelos se divirtieron cuanto han querido y que les parecieron cortas las horas que pasaron en el teatro convertido aquella noche en un



rinconcito del cielo en fuerza de tanto angel como lo habitaba.

De los otros bailes que dé la entusiasta sociedad haremos el domingo la oportuna reseña.

\*  
\*\*

El aristocrático *Sporting Club*, celebrará también en su lujoso local asaltos y bailes de máscaras, uno de ellos para niños.

\*  
\*\*

Las sociedades *Círculo de Mendez Nuñez* ó *Hijos del Mar*, asimismo obsequiarán á sus socios y familias con bailes que seguramente se verá muy concurridos.

\*  
\*\*

Los señores García y Dominguez, empresarios de los bailes públicos que se han de celebrar en el Teatro principal los días domingo y martes de carnaval y domingo de Piñata, se proponen este año echar el resto para que dichos bailes superen á los anteriores.

Con tan plausibles propósitos no dudamos que los bailes se contarán por llenos.

Así se lo deseamos á tan entusiastas empresarios.

### NECROLOGÍA

Ha fallecido en esta población la señora doña Eulogia Torres Herrera, viuda de Zalvidea.

Acompañamos en su justo pesar á la distinguida familia de la finada, y en particular á su hijo nuestro buen amigo D. Jenaro.

### EXPORTACIÓN DE PRODUCTOS

Durante el mes de Enero último Galicia ha exportado á Madrid 270.075 kilos de pescado de todas clases, figurando á la cabeza en la exportación de merluza, besugo y sardina.

De merluza se enviaron 38.550 kilos, de besugo, 67.200 y de sardina, 164.325.

Siguen á Galicia, Guipúzcoa, Huelva y Asturias.

En pescados finos figura en primer lugar el Norte y en segundo el Mediodía.

\*  
\*\*

Durante el mes de Enero se exportaron para el vecino reino por el puente internacional 2.074 cabezas de ganado vacuno y 19.000 kilos de pescado fresco.

Y se importaron en Galicia 4.366 gallinas y 709.000 huevos.

El valor de estas últimas mercancías se calcula en 4.2820 pesetas.

### NUESTROS PLÁCEMES

Con verdadera satisfacción tenemos el placer de comunicar á nuestros lectores el total restablecimiento, en su estimada salud, de nuestro querido y respetable amigo el Sr. Ministro de Fomento, quien padeció días anteriores una dolencia no tan grave por fortuna, como lo hacían presumir los que con insana fruición dieron la noticia de la enfermedad del Sr. Linares Rivas.

Pero es que la pasión política, ú otras pasiones de más bajo y ruin significado, no se paran ni ante la humanidad.

Buen provecho.

Por nuestra parte felicitamos cordialmente al ilustre amigo.

### PUBLICACIONES

Hemos recibido la visita de la revista satírica *La Criba*, que se publica en Madrid, y que contiene veriado y entretenido texto. También nos ofrecen el cambio, que gus-

tosos establecemos, los semanarios *La Avispa*, de Madrid, *El Trabajador*, de Valencia y *El Huécar*, de Cuenca.

Agradecemos la visita á tan estimados compañeros.

### TROPAS Á CUBA

El batallón de Luzón y una compañía de Murcia, embarcaron en este puerto en el vapor *Montevideo* con dirección á Cuba.

La Coruña hizo á los soldados una cariñosa despedida.

Nosotros hacemos votos por su próximo regreso llenos de gloria y victoriosos.

### EXPOSICION DE PESCA

La Cámara de Comercio de la Coruña nos ha enviado un prospecto de la Exposición internacional de Navegación y pesca que ha de celebrarse en Kiel este año, inaugurándose el 13 de Mayo y cerrándose el 30 de Septiembre.

Realmente, de esta vez han andado poco diligentes los propagandistas, toda vez que el plazo para la admisión de productos terminó ayer por lo cual la noticia pierde la mayor parte del interés que hubiera tenido, transmitida con un par de meses de anticipación.

### NUEVA LINEA DE VAPORES

REPRESENTALA EN LA CORUÑA,  
DON NICANDRO FARIÑA

También nos ha remitido la Cámara una circular de una nueva línea establecida entre Dunkerque y los puertos de España y Portugal, cuyos armadores son la Sociedad Anónima de Altos Hornos, fábricas de hierro y acero de Denain y Anzin, é Ibarra y compañía.

Esta compañía tiene establecido en Dunkerque (Quai de la Visite, 2) un servicio de información para los comerciantes que deseen tener relaciones mercantiles con Francia.

Contestará á vuelta de correo á cuantas demandas de información se le dirijan acerca de precios de transportes marítimos y terrestres, derechos de Aduanas, nombres y señas de comerciantes franceses con quienes se quieran entablar relaciones mercantiles, etcétera.

### BIBLIOGRAFIA

El Sr. D. Andrés Martínez Salazar, director de la tan acreditada Biblioteca Gallega, nos ha favorecido con un ejemplar del precioso folleto *Poesías Gallegas*, original del delicado poeta Alberto Camino.

Cuando hayamos leído las composiciones que contiene, emitiremos nuestro imparcial juicio.

El librito cuesta 75 céntimos de peseta y gratis para los suscriptores de la Biblioteca.

Damos gracias al Sr. M. Salazar por su atención.

### Murmuraciones

Hoy dicen que es *Domingo de Carnaval* y no lo parece.

Lo que caracteriza esta fiesta reminiscencias del *paganismo*, (cuanta erudicción) son las máscaras ó sean los que discurren por calles, plazas y plazuelas llevando oculto el rostro por el antifaz. Y hoy es cuando menos *desfigurada* anda la gente.

Si; hoy es cuando todos se presentan tal cual son porque la careta y el disfraz ocultan la parte física, pero la parte moral, queda al descubierto.

A la inversa del resto de año.

Que se descubra la parte física, y la moral se oculta tras un denso velo.

Así como el estudianta D. Cleofas, acompañado del *Diablo cojuelo*, veía á través de los techos y paredes, durante su escaración nocturna lo que pasaba en el interior más oculto de las casas de la villa y corte, así notoros tenemos un diablillo familiar, que rasga el velo con que se creen resguardados todos aquellos que de todo el año hacen carnaval.

Nuestro *diablillo* ya nos ha prestado grandes servicios, y gracias á él tenemos gran provisión de notas y datos que nos facilitarán bastante materia, para escribir varios artículos que llevarán el nombre que han hecho populares nuestras obras en este siglo.

Tenemos Los Misterios de París, los de Londres, los de Marsella, los de Barcelona, etcétera.

Ahora vamos á completar la serie, publicando *Los Misterios de la Coruña*.

¡Abajo las caretas!

¡Basta de carnaval!

## Sección recreativa

*Soluciones á la charada y geroglífico insertos en el número 49 de la REVISTA GALLEGA.*

A la Charada

AVILA.

Al Geroglífico

SOBRE GUSTOS NO HAY NADA ESCRITO

Acertaron: ¡Zás!—Japhet.—Yo.—El otro.—Pamplinas.—Mís C. Lanea.—Les trois Monsquetaires.—Doña Perfecta.—Flanmarrion.—Pepú.—Genú.—Leandrú.—Gutenberg.—Picolominas.—François.

### Charada

Conozco un sujeto listo  
que es por cierto de *primera*.  
y lo digo con *segunda*  
aunque nadie me lo crea.  
A las monjas se las llama  
lo que expresa mi *tercera*  
y es un gran *todo* el sujeto  
según el mismo lo cuenta.

JAPHET.

### Geroglíficos

PLATOS  
PLATOS  
MALES  
REMEDIOS



# Almacén de Quincalla y Ferrería de AGUSTIN FERNÁNDEZ MORETON

San Andrés 23, Coruña, (antigua Escuela de Bellas artes)

El que visite este acreditado establecimiento puede tener la seguridad de que no saldrá engañado, porque no se pide más que lo justo, y encontrará un buen surtido de Camas forma inglesa con jergón metálico, desde 35 pesetas en adelante. Lámparas de mesa, comedor, escalera y para pasillo. Hules para piso, para mesa y para camas. Esta casa hace encargos especiales de hules para piso en la forma que se desee y de una sola pieza, contando para ello con una riquísima colección de muestras de la mejor fábrica del mundo, sobre todo en linoleum, que los hay hasta de un centímetro de espesor.—BAJILLAS DE PORCELANA Y JUEGOS DE CAFE, copas y vasos de vidrio y medio cristal. Cubiertos de metal blanco y otras clases más ordinarias. LAVABOS DE VITORIA, desde 10 pesetas en adelante.

**Sección de Ferrería:** Gran surtido de herramientas francesas, inglesas y americanas.—Herrajes para construcciones.—Tachuelas francesas para calzado y otras.—Puntas de París, (grandes descuentos según la importancia del pedido).—Clave para herrar.—Acero Milán.—Hojas de lata.—Estaño superior.—Plomo en barras, planchas y tubos.—Zinc en planchas, tubos y canales.—Palas de acero, picachones, pistoletes y marretas.—Cocinas económicas clase garantizada: si no funciona se cambia por otra; los precios desconocidos.—Gran surtido de batería de cocina en ollas fuertes, platos y cuantos utensilios se necesiten para la misma.—Constante surtido de pesas y medidas, así como romanas para las panaderas; todas del sistema decimal y á precios más baratos que en ningún sitio.

Piedras francesas de La Ferté y de La Dordoña de las mores canteras conocidas; se garantiza su clase y se venden más barato en ninguna casa de Galicia.

## Valentin Muñoz FONDA DEL COMERCIO

66-Real-66

En esta antigua y acreditada casa encontrará el público esmerado y económico servicio, habitaciones espaciosas y trato afable. Se admiten encargos para banquetes dentro y fuera del establecimiento.

66, REAL, 66 CORUÑA.

## MANUEL NAYA ÓPTICO

44-REAL-44

Anteojos para teatro, marina y campo. Lentes de todas clases con magníficos y legítimos cristales de roca. Barómetros, termómetros y otros artículos meteorológicos.

Paraguas y parasoles en todos precios y clases. Composturas garantizadas.



Bastones con puños elegantísimos.

Precios baratísimos.

CORUÑA



CAJITAS PATENTE

## GUARDA POLVOS PARA RELOJES EN TODOS TAMAÑOS

ULTIMA NOVEDAD CON ALMANAQUE PERPETUO Y TRANSPARENTES DE LOS DOS LADOS

Depósito: 23-Cantón Grande-23

### Relojería de Tomás Leiro Deus,

Relojes de precisión, Cadenas, Leontinas, Despertadores y todo lo concerniente al ramo. Se garantiza toda clase de trabajos.

## LA COMPETIDORA

Gran fábrica modelo de Pastas italianas para sopa movida à vapor

### M. Sanjurjo y Comp.

Carretera de Santa Margaria  
Frente à la Plaza de Toros.—Coruña.

## 2,000 CAPAS acaban de llegar à la Gran tienda de LOS CHICOS

29-REAL-29

Primera remesa de DOS MIL capas, precio 3, 4, 5, 6, 7, 8, hasta 20 duros.

Bandas de lana escocesa, terciopelo, piel de topo y de alta felpa.

## Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREÀ Y COMP.<sup>a</sup>

38-REAL-38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Unicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

**Ventas à plazos**

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.



## BAÑA Y VÁZQUEZ

Consignatarios

3-SANTA CATALINA-3

Línea de Vapores Asturianos entre Bilbao y Barcelona

Agentes LLOYD ALEMAN

3-SANTA CATALINA-3

## PAPELERIA DE FERRER

61-REAL-61

Novedades en objetos para regalos.—Artículos de piel.—Devocionarios, Registros, Pilas y Rosarios.

Tarjetas, tarjetas, desde DOS pesetas ciento.

### Papelería de Ferrer

61 REAL-CORUÑA-REAL 61

## FOTOGRAFÍA DE BELLO

35, San Andrés, 35-Corua  
FUNDADA EN 1873 Y MONTADA SEGÚN LOS  
ÚLTIMOS ADELANTOS

Véanse sus escaparates: en ellos se exhiben por secciones los más modernos procedimientos conocidos hasta el día.



# LA PREVISION

SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS SOBRE LA VIDA  
A PRIMA FIJA

Primera Compañía constituida en España  
DOMICILIADA EN BARCELONA

*Dormitorio de San Francisco, núm. 8.*

**CAPITAL SOCIAL 5.000.000 DE PESETAS**

JUNTA DE GOBIERNO

**PRESIDENTE**

Sr. D. Eusebio Güell y Bacigalupi.

**VICE PRESIDENTE**

Excmo. Sr. Marqués de Alella.

**VOCALES**

Sr. D. Lorenzo Pens y Clerch.

Excmo. Sr. Marqués de Montoliu.

Sr. D. N. Joaquin Carreras y Xuriach.

Sr. D. Carlos de Camps y de Olzinellas.

Sr. D. Juan Ferrer Vidal y Soler.

Sr. D. Antonio Boytisoló.

Sr. D. Antonio López y Quijano.

Excmo. Sr. Marqués de Sentmenat.

**COMISION DIRECTIVA**

Sr. D. Fernando de Delás.

Sr. D. José Carreras y Xuriach.

Excmo. Sr. Marqués de Robert.

**ADMINISTRADOR**

Sr. D. Simón Ferrer y Rivas.

Esta sociedad se dedica á constituir capitales para la formación de dotes, redención de quintas y otros fines análogos; seguros de cantidades pagaderas al fallecimiento del asegurado; constitución de rentas vitalicias inmediatas y diferidas, y depósitos devengando interés.

Estas combinaciones son de gran utilidad para todas las clases sociales.

La formación de un capital, pagadero al fallecimiento de una persona, conviene especialmente al padre de familia que desea asegurar, aún después de su muerte, el bienestar de su esposa y de sus hijos; al hijo que con el producto de su trabajo mantiene á sus padres; al propietario que quiere evitar el fraccionamiento de su herencia; al que habiendo contraído una deuda no quiere dejarla á cargo de sus herederos; al que quiere dejar un legado sin menoscabo del patrimonio de su familia, etc. etc.

En la mayor parte de las combinaciones los asegurados participan de los beneficios que la sociedad realiza.

Puede también el suscriptor optar por las *pólizas sorteables*, que entre otras ventajas presenta la de poder cobrar anticipadamente el capital asegurado, si la fortuna le favorece en alguno de los sorteos anuales.

La Sociedad tiene establecidas Inspecciones regionales, Delegaciones, Sub-delegaciones y Agencias en todas las provincias, cabezas de partido y poblaciones importantes de España.

Representación de la Región Gallega establecida en la Coruña

**INSPECTOR**

**D. V. FUSTER DE FAERNA**

CALLE RIEGO DE AGUA, 14 PRINCIPAL

**DELEGADO**

**D. MANUEL PEÑA Y SISTO, del Comercio**

CALLE DE LA BARRERA, NÚMERO 7.

FERROL: Don Joaquin Plé.

LUGO: Don José Abreira.

ORENSE: Don Ramón París.

PONTEVEDRA: Don Ramón Tovar.

VIGO: Don Francisco Curbera.

Cuarta personas deseen consultar por dudas en la forma de efectuar los seguros, pueden dirigir sus escritos al señor Administrador de «La Previsión» Dormitorio de San Francisco, número 8, Barcelona ó bien para mayor brevedad si pertenecen á la Región Gallega al Inspector en la Coruña.